

УДК 371.881.1:371.68

Г. Молдахметова,
кандидат педагогических наук,
доцент кафедры государственного
и иностранных языков
Академии государственного управления
при Президенте Республики Казахстан;
З. Мажит,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры государственного
и иностранных языков
Академии государственного управления
при Президенте Республики Казахстан

ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫЙ ЭТЮД ПОДГОТОВКИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ КАДРОВ

Аңдатпа

Мақалада дипломатиялық кадрларды фрагментарлық трансұлттық әдіс арқылы даярлау қарастырылады. Болашақ дипломатиялық кадрларды даярлаудың трансұлттық этюдi шешендік өнердің қалыптасуын алдын ала қарастырады.

Тірек сөздер: трансұлттық, дипломат, жұрт алдында сөз сөйлеу, риторика, үкімет, кәсіптік қызмет, шет тілдер.

Аннотация

В данной статье рассматривается фрагментарная транснациональная подготовка дипломатических кадров. Транснациональный этюд подготовки будущих дипломатов предусматривает формирование ораторского мастерства.

Ключевые слова: транснациональный, дипломат, публичное выступление, риторика, профессиональная деятельность, иностранные языки.

Abstract

This article deals with the stage of the transnational training of diplomatic personnel. The transnational etude of the future diplomatists' training provides oratory mastership forming.

Key words: transnational, diplomatist, public speaking, rhetoric, professional occupation, foreign languages.

Кафедра государственного и иностранных языков Института дипломатии осуществляет полиязычную подготовку дипломатических кадров, ориентированную на решение актуальных и практически значимых задач государства, регионов, международной сферы деятельности. В частности, акцентируется внимание на развитии профессиональных и личностных компетенций дипломатических служащих.

В связи с вхождением Казахстана в Болонский процесс образовательная ситуация в плане подготовки будущих дипломатов изменилась. В настоящее время глобализация и интернационализация являются основными тенденциями высшего образования. Преимуществами данных тенденций являются:

- расширение рынка **международных двудипломных программ** по специальностям;
- проведение **процедур аккредитации** различных кластеров в международных аккредитационных агентствах (Германия, Австрия, Франция, мн. др.);
- увеличение числа **иностраннных студентов**;
- организация **академической мобильности**, направление ППС и студентов в рамках академических обменов с вузами-партнерами дальнего зарубежья;
- приглашение **ведущих ученых мира**;
- увеличение числа международных университетских сетей;
- реализация международного образовательного туризма.

Вместе с тем наблюдается ослабление привлекательности обучения в собственной стране, поскольку зарубежные вузы гибко и оперативно реагируют на запросы поколения, экономики и времени. Ими реализуются благоприятные меры по привлечению обучающихся нашей страны – тщательно отработанная миграционная политика, стоимость обучения и соответствующее его качество и продолжительность, систематизированность вопросов безопасности. Лидирующие

университеты мира имеют интернациональный состав научно-педагогических кадров, а показатель доли иностранных педагогических сотрудников используется при подсчете одного из наиболее известных мировых рейтингов университетов QS World University Rankings. Более того, многие высоко рейтингуемые страны предлагают стипендии для отбора наиболее талантливых студентов, магистрантов и докторантов.

Соответственно, возникает задача повышения качества преподавания и достижения высоких академических стандартов. Поэтому Академия государственного управления при Президенте Республики Казахстан предлагает технологический уклад нового формата знаний, когда осуществляется креативная стратегия экспорта образовательных услуг. Данная стратегия подразумевает формирование умения работать над междисциплинарными проектами, анализировать динамическое развитие мировой экономики, ориентироваться в изменяющихся условиях и приобретать новые знания с использованием государственного, иностранных языков и информационных технологий. При этом формируемые профессиональные компетенции интегрируются с профессионально-ориентированным языковым обучением, имеющим такие специфические характеристики, как интегрированность, проектность, компетентность в контексте открытого пространства.

Период начала деятельности Академии с точки зрения иноязычного образования характеризовался разнообразными методами: коммуникативный подход; одновременное развитие всех видов речевой деятельности; использование отечественных и зарубежных УМК, различных учебных программ на основе единых государственных стандартов; самостоятельности обучаемых; элементов интенсивных методов и т.п. За годы становления претерпели изменения теоретические основы, цели, основные принципы и средства обучения государственному и иностранным языкам [1, 2]. На сегодняшний день конкурентными преимуществами обучения в Академии являются:

- профессионально-ориентированная языковая подготовка;
- академический иностранный язык (академическое письмо);
- интенсивный коррективный (лексико-грамматический) курс;
- скоростное чтение;
- текстовая деятельность;
- проектная деятельность;
- интегрированное обучение;
- case-study;
- интерактивное обучение;
- дистанционное обучение;
- психолингвистическое обучение – НЛП;
- подготовка к IELTS, TOEFL.

Профессорско-преподавательский состав кафедры является проектной группой по внедрению инновационных форм преподавания государственного и иностранных языков. Речь идет о транснациональной подготовке дипломатических кадров.

Подготовка дипломатических кадров имеет свою специфику. Профессиональной доминантой в подготовке специалистов-международников исторически являются иностранные языки. Многими работодателями признается сегодня тот факт, что современные выпускники вузов по данному направлению подготовки обнаруживают недостаточный уровень сформированности у них некоторых коммуникативных умений. Отмечается дефицит общей коммуникативной культуры будущих дипломатов, недостаточность сформированности у них умений ведения бесед и переговоров, умений устного диалогического общения на иностранных языках.

В современном мире происходящие политические, экономические и социально-культурные изменения способствуют росту профессиональной коммуникации, расширению сотрудничества в международных проектах профессиональных контактов между представителями разных народов.

Все это требует от специалистов-дипломатов профессиональной компетентности, неотъемлемыми показателями которой являются свободное владение государственным и иностранными языками (языковая подготовка) и профессиональное общение. В этой связи при языковой подготовке приоритетное значение приобретает проблема подготовки слушателей к профессиональной коммуникации как важное условие интегрирования в полинациональное общество.

Подготовка дипломатов к сотрудничеству с зарубежными партнерами, интеграция личности в мировые национальные системы, профессиональное, интеллектуальное, коммуникативное развитие личности дипломатов как цель обучения нашли свое отражение в деятельности Института дипломатии. Декларация создания европейской зоны высшего образования к 2010 году, принятая в рамках Болонского процесса, ориентирует на необходимость повышения уровня языковой подготовки для обеспечения готовности слушателей к жизнедеятельности в многоязычном мире.

Особенностью обучения в Институте дипломатии является его международный статус, предполагающий реализацию профессиональных задач его выпускниками на государственном и иностранных языках. Вместе с тем анализ практики показал, что уровень языковой подготовки большинства выпускников института не соответствует современным требованиям к осуществлению реальной профессиональной коммуникации при решении профессиональных задач. В основном прослеживается общеобразовательная направленность языковой подготовки в профессиональном образовании, когда изучение государственного и иностранных языков выступает как самоцель и не согласовано с профессиональной подготовкой и профессиональной направленностью обучения, при котором профессиональная коммуникация выступает как средство решения профессиональных задач. Это обусловлено отсутствием научно обоснованной модели языковой подготовки, ориентированной на развитие профессиональной коммуникации обучающихся в реальной речевой деятельности в процессе решения ими профессиональных задач. Проведенный анализ показал, что проблема профессиональной коммуникации в языковой подготовке дипломатов является актуальной.

Специфика работы сотрудника дипломатического ведомства обусловлена строгой регламентацией действий, ритуальностью. Произошедшие изменения повлекли за собой потребность в молодых профессиональных кадрах для системы МИД и других ведомств, связанных с внешней проблематикой: дипломатах, юристах, экономистах и финансистах, способных эффективно работать на стыке внутреннего и внешнего экономического пространства, журналистах-международниках, переводчиках в сфере профессиональной коммуникации. В эпоху глобализации структура международных отношений приобретает все более сложный характер, поэтому работа в этой области сегодня рассматривается как особый вид профессиональной деятельности, обеспечивающей решение стратегически важных государственных задач. Современные специалисты-международники имеют высшее профессиональное образование, активно владеют государственным и иностранными языками, что позволяет им осуществлять профессиональную деятельность в международной среде. От их профессионализма и компетентности во многом зависит успешность решения внешнеполитических и экономических задач, стоящих перед страной. Эффективность подготовки, в том числе языковой, специалистов-международников затрагивает как интересы государства, так и интересы каждого отдельного гражданина: цена ошибки – это вопросы войны и мира, безопасности, эффективности политико-экономического и социокультурного развития государства [3].

Для формирования профессионально значимых компетенций в процессе языковой подготовки используются современные образовательные технологии – совокупность методов и средств со стороны преподавателя и учащегося, направленных на реализацию содержания обучения. Основой технологии служит четкое определение конечной цели. Структура педагогической технологии включает содержательную часть обучения (цели обучения и содержание учебного материала), процессуальную часть (организацию учебного процесса, методы и формы работы преподавателя и учебной деятельности студента) и концептуальную основу (психолого-педагогическое и философское обоснование достижения образовательных целей). В профессиональной языковой подготовке специалистов-международников используются: интерактивные лекционно-семинарские курсы, ролевые и деловые игры, студенческие конференции и «круглые столы», разбор конкретных ситуаций (кейс-анализ), разработка студенческих групповых проектов, информационные коммуникационные технологии. Перечисленные педагогические технологии позволяют оптимизировать учебный процесс, повышая мотивацию студентов и способствуя формированию общекультурных и профессиональных компетенций, профессиональной идентичности и мировоззренческой позиции [4].

Обучение иностранным языкам, осуществляемое вне естественной языковой среды, требует создания учебной профессионально-языковой коммуникативной среды для специалистов-

международников, позволяющей осуществлять вербальную и невербальную коммуникацию с учетом профессиональных интенций на базе специально отобранных ситуаций речевого общения и экстралингвистических факторов.

Основное внимание в процессе обучения уделяется интегративным умениям чтения, аудирования и письменной речи (аннотирование, резюмирование, реферирование) и продуктивным видам речевой деятельности (письменная речь и говорение). В соответствии с государственными образовательными стандартами и рабочими учебными планами преподаются такие дисциплины, как искусство ведения переговоров, протокол и этика. Однако содержание подготовки не всегда преследует формирование умений публичного выступления, поэтому в планах нет таких дисциплин, как «Риторика», «Ораторское искусство» или «Публичное выступление». К примеру, в Австрии и Франции ведется подготовка высококвалифицированных дипломатов, которая не зависит от какой-либо национальной образовательной системы. У зарубежных коллег имеются специализированные аудитории, насыщенные техникой для видеосъемок самопрезентаций, дебатов и дискуссий. Именно по видеозаписям производится «работа над ошибками» и параллельно изучается язык тела, мимики и жестов.

Безусловно, приглашенные лекторы предлагают теоретические знания, основанные на практическом опыте. Тем не менее, ими не отрабатываются практические умения для закрепления в поведенческой памяти будущих дипломатов в силу временных ограничений.

Разницы подготовки можно избежать за счет практических занятий по государственному и иностранным языкам, формы которых позволяют формировать необходимые умения. Именно здесь овладевают приемами яркой и запоминающейся речи, умением производить впечатление на любую аудиторию, обучаются долгому и непрерывному говорению на любую тему, отрабатываются механизмы удерживания внимания слушателей.

В рамках практического курса государственного и иностранных языков в профессиональной деятельности формируется логика речи, эрудированность и правильный выбор выразительных средств (составление переходов, связей, подводок; выход из трудных ситуаций). Важно знать, как обыгрывать ситуации, расставлять акценты, делать самопрезентации. В этой связи, курс риторики, или, другими словами, курс речевых коммуникаций, должен стать обязательной интегральной, общественно значимой дисциплиной в системе социогуманитарного знания. Риторика, оказавшаяся на стыке целого ряда смежных дисциплин (логики, диалектики, прагматики, лингвистики текста, поэтики, стилистики, грамматики, теории массовых коммуникаций и т.д.), таит в себе возможности, которые могут гораздо шире использоваться в процессе преподавания иностранных языков.

Термин «интегральный» следует понимать более широко, чем простое включение курса в список обязательных дисциплин. Представляется возможным и целесообразным интегрировать предлагаемый курс в рамках профессионально ориентированного государственного и иностранных языков [5].

Пользуясь научной и методической литературой на языке, преподаватель ИЯ имеет возможность донести до обучаемых знания, почерпнутые им из современных зарубежных изданий по риторике (mastering, public speaking), аргументированию (argumentation), межкультурной коммуникации (intercultural communication).

Одной из основных задач курса государственного и иностранных языков при подготовке дипломатов является обеспечение дальнейшего овладения функциональными стилями речи с одновременным расширением знаний магистрантов о стилях, их признаках, правилах их использования.

Особое внимание уделяется публицистическому стилю. Это диктуется социальной значимостью названного стиля, требованиями, предъявляемыми к дипломатам с точки зрения их профессиональных компетенций, практическими потребностями, возникающими у них в связи с деятельностью на международном уровне. Исключительную важность приобретает не просто ознакомление, а практическое овладение публицистическим стилем речи, его основополагающими элементами, некоторыми жанрами названного стиля.

К публицистическому стилю относят подстили: газетно-публицистический, радиотележурналистский, ораторский. Чаще жанровое разнообразие публицистического стиля обозначается емким именем – средства массовой информации или масс-медиа (СМИ). СМИ по отношению к языку является своеобразным усилителем.

Выделяются следующие основные стиливые черты современного публицистического стиля:

- образность, выразительность;
- новые языковые средства;
- открытое выражение авторской позиции;
- широкое использование устоявшихся речевых оборотов;
- огромная роль ключевых слов, характерных для определенной эпохи, идейного направления;
- сочетание логики и экспрессии;
- индивидуальность;
- отсутствие штампов, канцеляризмов, клише;
- жанровое разнообразие: передовые статьи, очерки, фельетоны, репортажи, интервью;
- параллельность использования монологической и диалогической речей, устной и письменной;
- ориентированность на мысль, факт, документ;
- массовость, доступность, демократичность;
- подчеркнутость авторского «Я» [6].

Образность и выразительность речи достигается за счет: экспрессивности, эмоциональности, метафоричности, оценочности. Используются риторические фигуры: анафора, эпифора, параллелизмы.

Материал по публицистическому стилю речи имеет ярко выраженную практическую направленность. Она выражается в ориентации на овладение будущими дипломатами общественно-политической лексикой, синтаксисом публичных выступлений, такими особо популярными жанрами публицистического стиля речи, как эссе и разные виды очерка, в ориентации на овладение устной формой речевой деятельности (доклад, выступление в прениях).

Навыки и умения, полученные в ходе обучения газетно-публицистическому стилю речи, позволяют адекватно воспринимать содержание средств массовой информации, общаться на общественно-политические и другие социально значимые темы, которые затрагивают газеты, радио, телевидение.

В качестве примера можно привести следующее задание

1. Проанализируйте фрагмент публицистического текста, выбранный вами самостоятельно из периодических изданий, используя следующую схему:

- определите жанр предложенного текста (передовые статьи, очерки, фельетоны, репортажи, интервью);
- определите основные стиливые черты (образность, выразительность, авторская позиция, экспрессивность, индивидуальность, оценочность);
- перечислите языковые особенности данного текста, сопровождая их примерами (наличие устоявшихся речевых оборотов, ключевых слов, диалогической речи, оценочных слов, экспрессивных элементов).

Кроме того, обучающимся предлагается проанализировать фрагмент текста, выбранный ими самостоятельно из периодических изданий на английском или французском языках.

Предлагаются также задания на французском и английском языках следующего порядка:

2. Напишите монофон на любую тему (выбор темы свободный).

Монофон – краткий оригинальный рассказ, в котором каждое слово начинается с одного и того же звука. При этом предлоги, союзы, наречия могут начинаться с любого звука. Упражнения с монофонами развивают чувство темпа-ритма речи, способствуют становлению языковой логичности, формируют стиль говорящего и мастерство его речи, расширяют словарный запас, систематизируют слова по звучанию и значению, способствуют улучшению произношения. При этом студенты могут использовать двуязычные, толковые и словари синонимов на изучаемом иностранном языке.

Не менее эффективными являются творческие задания по классической риторике. например:

3. Творческое задание по классической риторике:

Напишите три умозаключения, используя индуктивную демонстрацию, дедуктивную демонстрацию, демонстрацию по аналогии. Предмет речи выбирается вами свободно. Образец прилагается.

Индуктивная демонстрация.

Пример на французском языке:

Тезис: *Tous les membres de la famille Dubois sont cultivés.*

Аргументы: *Le père est académicien. La mère est professeur! La fille fait sa thèse. Le fils est un jeune physicien talentueux.*

Демонстрация: *Dans la famille Dubois le père est académicien, la mère est professeur, la fille est fait sa thèse. le fils est un jeune physicien talentueux, par conséquent tous les membres de la famille Dubois sont cultivés.*

Дедуктивная демонстрация.

Пример на английском языке:

Тезис: This plane intersects a sphere.

Общее правило: Every sphere's cutting with a plane is a circle.

Демонстрация: If this plane intersects a sphere, and any sphere's cutting with a plane is a circle, consequently, this plane is the circle.

4. Творческое задание по агональной коммуникации:

Составьте риторический диалог на тему «начальник – подчиненный». Ситуация может быть любая. Правила составления риторического диалога:

- Вопрос начинается со слов «Почему бы не...»
- Ответ начинается со слов «Да, но ...»
- Диалог должен содержать семь вопросов и семь ответов.

5. Соотнесите нижеприведенные иностранные слова с русскими:

Экспансия американизмов – глобальное явление. Французский Парламент когда-то одобрил закон, по которому употребление в общественной жизни английских слов вместо существующего французского каралось. Россия деньги на языковых репрессиях не делала, однако нередко выражала беспокойство о размерах языковой катастрофы, которые приобрел теперь процесс заимствований.

конверсия	застой
стагнация	преобразование
консенсус	согласие
имидж	представление
коррупированный	лозунг
брифинг	продажный
слоган	наблюдение
рейтинг	меценат
мониторинг	коэффициент популярности
спонсор	встреча на высшем уровне
презентация	образ
саммит	конференция, инструктаж
дайджест	подросток
тинейджер	обзор

6. Сгруппируйте по темам: **политика, криминал, технология, тело, душа, мода, бизнес, искусство** и пропишите все слова на английском языке:

лифтинг, лизинг, боди-арт, боди-гарт, боди-форминг, бестселлер, блокбастер, брокер, шейпинг, имидж, спонсор, мониторинг, ньюсмейкер, спичрайтер, дисплей, киднеппинг, менеджер, рейтинг, киллер, саммит, модем, бэджик, джакузи, папарацци, дефиле, гамбургер, хот-дог, VIP, кастинг, маргинал, секонд-хенд, секс-чат, шоп-тур, шузы, финтнесс, пилинг, хит-парад, пиар.

Современные требования, предъявляемые к профессионально-ориентированной подготовке дипломатов, ставят перед высшей школой новые задачи, одной из которых является формирование коммуникативной компетентности будущего специалиста-международника. Коммуникативная компетентность предполагает не только освоение знаний и выработку умений, необходимых для овладения родным и иностранным языками, но и повышение уровня культуры дипломатического общения, профессионально направленное обучение речевому поведению в соответствующей среде. Поэтому возрождающаяся отечественная риторика становится важным элементом подготовки дипломата. Искусству общения нужно обучать на родном языке и совершенно необходимо – в процессе овладения иностранными языками.

Дипломат должен уметь говорить и писать не только на родном и на одном иностранном языке, а на нескольких иностранных языках. Поэтому основу его речевой подготовки должны составлять знания и умения, обеспечивающие создание и использование профессионально значимых высказываний в речевых ситуациях нескольких иностранных языков (в нашем случае это английский и французский языки) и позволяющие осуществлять процесс коммуникации на данных языках.

Искусство устного выступления состоит не только в отличном знании предмета речи, но и в умении преподнести свои мысли и убеждения правильно и упорядочено, красноречиво и увлекательно. Любое устное выступление должно удовлетворять трем основным критериям, которые в конечном итоге и приводят к успеху: это критерий правильности, т.е. соответствия языковым нормам, критерий смысловой адекватности, т.е. соответствия содержания выступления реальности, и критерий коммуникативной адекватности (эффективности), т.е. соответствия достигнутых результатов поставленной цели. Благодаря используемому на занятиях по иностранным языкам интегративным технологиям будущие дипломаты убеждаются в том, что успех публичного выступления зависит от совокупности лингвистических и экстралингвистических факторов и развитие риторических навыков и умений – это, в первую очередь, постижение основ теории культуры речи, логики, психологии и повседневная речевая практика с применением полученных знаний [7].

Транснациональная подготовка дипломатов представляет собой фундаментальную научную и практическую проблему, и её необходимо рассматривать как отдельное направление в теории и практике профессионального образования, отличное от подготовки специалистов иного профиля. Перечисленные факторы обусловили актуальность разработки теории и анализа практики профессиональной языковой подготовки современных специалистов-международников с учетом полифункциональности, многоаспектности их деятельности и с позиций компетентностного подхода как новой парадигмы языкового образования. Таким образом, специфика транснациональной подготовки специалистов-международников заключается в том, что их необходимо обучать не только профессиональным умениям и навыкам, готовности принимать решения, брать на себя ответственность за эти решения, но и осуществлять профессиональную деятельность на государственном и иностранных языках с учетом контекстуальной значимости ситуации, особенностей языковой картины мира страны пребывания, лингвистических и экстралингвистических факторов, обуславливающих ведение переговоров.

В результате обзора транснациональной подготовки будущих дипломатов основные выводы и рекомендации могут быть сведены к следующему: профессорско-преподавательский состав кафедры является проектной группой по внедрению инновационных форм преподавания иностранных языков в рамках транснациональной подготовки дипломатических кадров, на площадке которой формируются профессиональные и личностные компетенции дипломатических служащих.

Использование преподавателями кафедры последних достижений отечественной и зарубежной методики преподавания государственного и иностранных языков, вербальных и невербальных средств языкового общения, новейших достижений информационных технологий, игровых ситуаций активизируют речемыслительные и речепорождающие механизмы обучающихся; способствуют их вовлечению в учебный процесс. Корреляция учебных заданий с личностной составляющей каждого студента позволяет соотносить языковые средства с теми языковыми условиями, которых в конкретных ситуациях придерживаются носители языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 Бим И. Л. Эволюция методов обучения иностранным языкам в XX веке. – ИЯШ, 1989. С. 23–29.
- 2 Council of Europe / Self-Directed Learning – Strasbourg, 1994. – P. 5.
- 3 Зоткина И. В. Профессиональная коммуникация языковой подготовки дипломатов: Дисс. ... к.п.н. – М., 2011. – 279 с.
- 4 Галевская Е. Г. Методика изучения риторики на факультете иностранных языков: Дисс... канд. пед. наук. – М., 2001. – 257 с.
- 5 Воевода Е. В. Теория и практика профессиональной языковой подготовки специалистов-международников в России. – Автореф. ... д.п.н. – М., 2011. – 38 с.
- 6 Шатин Ю. В. Коммуникативные стратегии культуры: хрестоматия по курсу «Введение в теорию коммуникации». – Новосибирск: НГУ, 2003. – Ч. 2. – 167 с.
- 7 Шатин Ю. В. Теория и тактика переговоров: учебное пособие. – Новосибирск: НГУ, 2004. – 80 с.